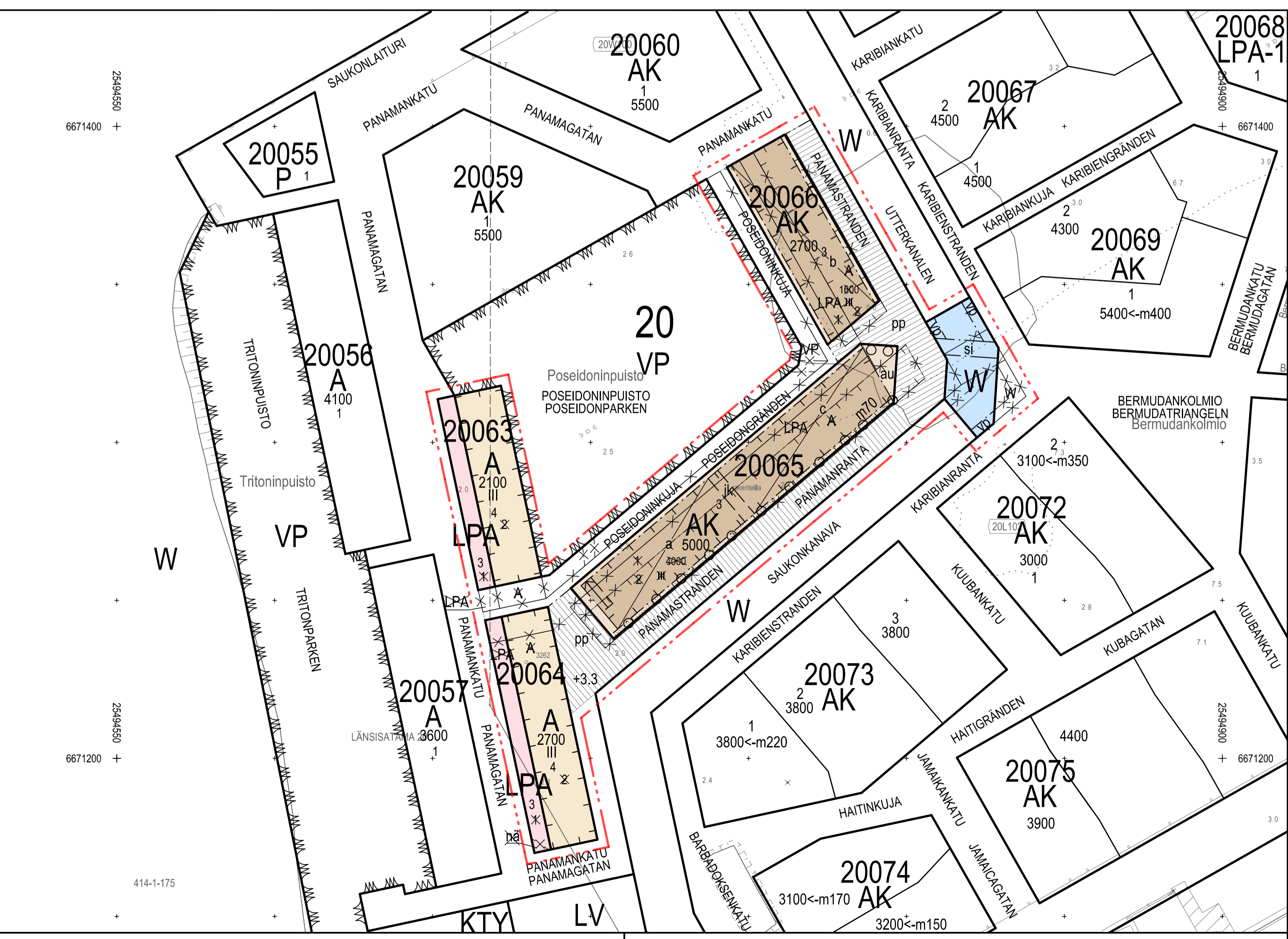


ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEETEKNINGAR OCH -BETÄMMELSER
A Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AK Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
LPA Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.
W Vesialue.	Vattenområde.
--- 3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets grän.
— Korttelin, kortteliosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgrän.
- - - Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
- - - - Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande grän för område eller del av område.
— Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgrän.
— x — Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
20 Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
20066 Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1 Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
PANAMANK Kadun nimi.	Namn på gata.
2700 Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
IV Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+3.3 Maanpinnan ilkimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
Rakennusala.	Byggnadsyta.
Rakennusalan osa, jossa rakennus tulee jakaa 2-4 -kerroksiin osiin siten, että kerrosluvu vaihtuu vähintään kaksi kertaa.	Del av byggnadsyta, där byggnaden ska delas in i enheter på 2-4 våningar så att våningstalet växlar minst två gånger.
Rakennusalan osa, jossa rakennus tulee jakaa 2-5 -kerroksiin osiin siten, että kerrosluvu vaihtuu vähintään kaksi kertaa.	Del av byggnadsyta, där byggnaden ska delas in i enheter på 2-5 våningar så att våningstalet växlar minst två gånger.
Rakennusalan osa, jossa rakennus tulee jakaa 2-6 -kerroksiin osiin siten, että kerrosluvu vaihtuu vähintään kolme kertaa.	Del av byggnadsyta, där byggnaden ska delas in i enheter på 2-6 våningar så att våningstalet växlar minst tre gånger.
Rakennusalan osa, johon on rakennettava vähintään kerrosalan osittaman luvun verran liiketilaa. Liiketilaa tulee johtaa sisäänkäynti aukiota.	Del av byggnadsyta där man ska bygga minst den angivna mängden våningsyta som affärsutrymme. Affärsutrymmet ska ha ingång från den öppna platsen.
Alueen osa, jolle saa sijoittaa venepalkkoja.	Del av område där båtplatser får placeras.

Ohjeellinen korttelin kuuluva jalankulkuysteys Poseidoninkujan ja Panamanrannan välillä.	Riktgivande till kvarteret hörande gångförbindelsen mellan Poseidongränden och Panamastranden.
Korttelialueen osa, joka on rakennettava Panamanrantaan liittyväksi aukiksi. Aukiota ei saa aidata.	Del av kvartersområde, som ska byggas som en öppen plats. Platsen ska ansluta sig till Panamastranden. Den öppna platsen får inte ingärdas.
Silta. Sillan rakenteiden tulee olla ilmeittäin keveitä ja huolellisesti viimeistelyjä.	Bro. Brons konstruktioner ska till sin visuell utformning vara lätta och omsorgsfullt utförda.
Puin tai pensin istutettava alueen osa, jolle voidaan sijoittaa portaita.	Del av område som ska planteras med träd eller buskar och på vilket trappor kan placeras.
Istutettava puurivi.	Trädrad som ska planteras.
Maanalaisiin tiloihin johtava sijainniltaan ohjeellinen ajotulskä.	Till sin placering riktgivande körramp som leder till de underjordiska utrymmena.
Katu.	Gata.
Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
Kortteleille tulee rakentaa yhteinen kierrätyshuone jätteen putkijätusjärjestelmän ulkopuolelle jäävän materiaalin keräystä varten. Jätehuoneet ja jätteen putkijätusjärjestelmän keräyspisteet tulee sijoittaa rakennukseen. Tilat saa rakentaa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	För kvarteren ska man bygga ett gemensamt återvinningsrum för uppsamling av material som blir utanför rörtransportsystemet. Återvinningsrum och uppsamlingspunkter för avfallsets stationära vacuumsystem ska integreras i byggnaden. Utrymmena får byggas utöver den i plankartan angivna våningsytan.
Kaikissa asuinrakennushankkeissa on asukkaiden käyttöön rakennettava riittävästi varasto- ja huoltotiloja, tarvittaessa myös erityistarpeisiin kuten pottopuiden säilytykseen kuivina.	I alla bostadsprojekt ska det byggas tillräckligt med föräds- och serviceutrymmen för invarnas bruk, vid behov också för speciella ändamål som till exempel torr förvaring av ved.
Kaikissa 1200 k-m2 suuremmissa asuinrakennushankkeissa on asukkaiden käyttöön rakennettava riittävästi yhteisiä vapaa-ajantiloja ja vähintään 1 talopesula.	I alla bostadsprojekt som överstiger 1 200 m2 vy ska det byggas tillräckligt med gemensamma fritidsutrymmen för invarnas bruk och minst en bolags-tvättstuga.
Asukkaiden yhteiseen käyttöön osoitettavat varasto-, huolto-, vapaa-ajan- ja pesulatilat sekä saunat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Föräds-, service- och fritidsutrymmen samt tvättstugor och bastur som anvisas för invarnas gemensamma bruk får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
Vapaa-ajantilat voidaan toteuttaa kortteleiden yhteisinä.	Fritidsutrymmen får byggas gemensamma för kvarteren.
Tontille sijoitettavien polkupyöräpalkkojen vähimmäismäärä on 1 pp / 30 m2 asutokerrosalaa. Näistä vähintään 75 % on sijoitettava rakennuksiin.	Minimiantalet cykelplatser på tomten är 1 cp / 30 m2 bo-stadsvåningsyta. Minst 75 % av dem ska placeras i byggnaderna.
Rakennusten julkisivujen on otettava pääosiltaan paikalla muraattuja tai muraattuja pinnan päälle rapattuja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä ilmastolojien asettamiin vaatimuksiin rakennusteknikalle.	Byggnadernas fasader ska vara huvudsakligen på platsen murade eller rappade på murad yta. Speciell upp-märksamhet ska fästas vid de klimatologiska förhållandenas krav på byggnadstekniken.

Ulokkeellisia parvekkeita ei saa kannattaa maasta. Parvekkeet on lasitettava.	Ulokkeellisia parvekkeita ei saa kannattaa maasta. Parvekkeet on lasitettava.
Rakennuksiin on rakennettava kattoterasseja. Katto-pinnat, joilla ei ole terasseja rakennetaan viherkat-toina.	Del av kvartersområde, som ska byggas som en öppen plats. Platsen ska ansluta sig till Panamastranden. Den öppna platsen får inte ingärdas.
Suoraan katualueelle avautuvien porrashuoneiden ulko-ovet on suunniteltava vähintään 0,9 m syven-nykseen.	Bro. Brons konstruktioner ska till sin visuell utformning vara lätta och omsorgsfullt utförda.
Tuuligeneraattorien, aurinkopaneelien tai muiden vastaavien energian keräimien integroiminen raken-nuksiin on sallittua.	Del av område som ska planteras med träd eller buskar och på vilket trappor kan placeras.
Maantasokerroksen julkisivu ei saa antaa umpi-naista vaikutelmaa.	Trädrad som ska planteras.
Tontin rajaseinässä saa olla ikkunoita ja muita auk-koja, jollei naapurintontilla ole tällä kohdalla rakennus-alaa.	Till sin placering riktgivande körramp som leder till de underjordiska utrymmena.
Pysäköintitiloissa on otettava koneellinen ilmanvaihto. Jäteilmahormit tulee sijoittaa rakennuksiin ja johtaa katolle. Hormit ja poltustumistiet saa rakentaa kerros-alan lisäksi.	Gata.
Muutamot tulee sijoittaa korttelialueille integroituna rakennuksiin.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
AK-korttelialueiden tontille tulee varata kullekin yksi kadun suuntaan avautuva ovelinen tila yhdyskun-tateknisen huollon jakokaappeja varten. Tilassa ei saa olla alapohjaa.	För kvarteren ska man bygga ett gemensamt återvinningsrum för uppsamling av material som blir utanför rörtransportsystemet. Återvinningsrum och uppsamlingspunkter för avfallsets stationära vacuumsystem ska integreras i byggnaden. Utrymmena får byggas utöver den i plankartan angivna våningsytan.
Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja tarvitta-essa kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	I alla bostadsprojekt ska det byggas tillräckligt med föräds- och serviceutrymmen för invarnas bruk, vid behov också för speciella ändamål som till exempel torr förvaring av ved.
Saukonkanavan varrella rakennusten perustukset tulee toteuttaa siten, että Saukonkanans strandmuru- ja katualueet rakenteineen voidaan toteuttaa ja tarvit-taessa kaivaa esiin avokaiavanossa ja korjata raken-nusten perustusten vaurioitumatta. Kinteistön raken-teet eivät saa vaikuttaa katualueen rakenteisiin liitty-viä rakentamis-, korjaus- tai huoltotöitä.	I alla bostadsprojekt som överstiger 1 200 m2 vy ska det byggas tillräckligt med gemensamma fritids-utrymmen för invarnas bruk och minst en bolags-tvättstuga.
A-korttelialueita koskee lisäksi: <ul style="list-style-type: none"> - Asunnon lattian tulee olla asuntojen pääikkunoiden kohdalla vähintään metrin kadun tai puiston maan-tasoa korkeammalla. - Asuntokohtaisen pihatason tulee olla rakennusten yhteyteen pihatason, katutason tai puiston tason ylä-puolella. - Rakentamattomat tontinosat, joita ei toteuteta pysä-köintipaikkoina tai joita ei käytetä leikki- tai oleskelu-alueina on istutettava puin ja pensain. 	Föräds-, service- och fritidsutrymmen samt tvättstugor och bastur som anvisas för invarnas gemensamma bruk får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
A-kvartersområden gäller ytterligare: <ul style="list-style-type: none"> - Golvnivån i bostäderna ska vid bostadens huvud-fönster ligga på minst en meters höjd ovanför gatu-och parkområdens marknivå. - Den lägenhetsvisa gårdsnivån ska ligga ovanför den för byggnaderna gemensamma gårds-, gatu-eller parkområdensnivån. - Obebyggda tomtdelar, som inte anvisas för parke-ringsplatser eller som inte användas som lek- eller vistelseområde, ska planteras med träd och buskar. 	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
AK-kvartersområden gäller ytterligare: <ul style="list-style-type: none"> - Mot Panamastrandens sida ska i kvarteren byggas terrasser eller bostadsgårdar. Terrasserna och bostadsgårdarna får ligga högst 1,2 m och minst 0,5 m ovanför Panamastrandens gatunivå och de ska an-slutas till Panamastranden med trappor. - I den VI-våningar höga byggnadsdelens översta våning ska placeras en bolagsbastu. - Obebyggda tomtdelar, som inte användas som lek- eller vistelseområde, ska ha natursten som ytmate-rial eller så ska de planteras. - LV-maskinrum och aggregat får inte placeras utanför byggnadsstommen. Utrymmena får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan. - I kvartersområdet får byggas byggnader av town-house-typ. 	För kvarteren ska man bygga ett gemensamt återvinningsrum för uppsamling av material som blir utanför rörtransportsystemet. Återvinningsrum och uppsamlingspunkter för avfallsets stationära vacuumsystem ska integreras i byggnaden. Utrymmena får byggas utöver den i plankartan angivna våningsytan.



A-korttelialueita koskee lisäksi:	För A-kvartersområden gäller ytterligare:
- Asunnon lattian tulee olla asuntojen pääikkunoiden kohdalla vähintään metrin kadun tai puiston maan-tasoa korkeammalla.	- Golvnivån i bostäderna ska vid bostadens huvud-fönster ligga på minst en meters höjd ovanför gatu-och parkområdens marknivå.
- Asuntokohtaisen pihatason tulee olla rakennusten yhteyteen pihatason, katutason tai puiston tason ylä-puolella.	- Den lägenhetsvisa gårdsnivån ska ligga ovanför den för byggnaderna gemensamma gårds-, gatu-eller parkområdensnivån.
- Rakentamattomat tontinosat, joita ei toteuteta pysä-köintipaikkoina tai joita ei käytetä leikki- tai oleskelu-alueina on istutettava puin ja pensain.	- Obebyggda tomtdelar, som inte anvisas för parke-ringsplatser eller som inte användas som lek- eller vistelseområde, ska planteras med träd och buskar.
AK-korttelialueita koskee lisäksi:	För AK-kvartersområden gäller ytterligare:
- Kortteleiden Panamanrannan puolelle tulee raken-taa terasseja tai asuntopihoja. Terrassit ja asuntopihat-saavat sijaita enintään 1,2 m ja vähintään 0,5 m Pa-namanrannan katutason yläpuolella ja ne tulee liittää Panamanrantaan portain.	- Mot Panamastrandens sida ska i kvarteren byggas terrasser eller bostadsgårdar. Terrasserna och bostadsgårdarna får ligga högst 1,2 m och minst 0,5 m ovanför Panamastrandens gatunivå och de ska an-slutas till Panamastranden med trappor.
- VI-kerroksisen rakennusosan yllmpään kerroksen tulee rakentaa talousauna.	- I den VI-våningar höga byggnadsdelens översta våning ska placeras en bolagsbastu.
- Rakentamattomien tontinosien, joita ei käytetä leikki-tai oleskelualueina pintamateriaalina tulee käyttää luonnonkiveä tai ne on istutettava.	- Obebyggda tomtdelar, som inte användas som lek- eller vistelseområde, ska ha natursten som ytmate-rial eller så ska de planteras.
- IV-konehuoneita ja laitteita ei saa sijoittaa raken-nusruunun ulkopuolelle. Tilat saa rakentaa asema-kaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	- LV-maskinrum och aggregat får inte placeras utanför byggnadsstommen. Utrymmena får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan.
- Korttelialueelle voidaan toteuttaa kaupunkipentaloja.	- I kvartersområdet får byggas byggnader av town-house-typ.
Tonttien autopaikkamääräykset:	Bilplatsbestämmelser för tomterna:
Asuinkerrostalo, vähintään 1 ap / 135 k-m2	Bostadsvåningshus minst 1 bp / 135 m2 vy
Asunpentalo, vähintään 1 ap / asunto	Småhus, minst 1 bp / bostad
Myyvälät, enintään 1 ap / 150 km-2	Butiker, högst 1 bp / 150 m2 vy
- Jokaista A- ja AK-korttelialueen tonttia varten tulee osoittaa yksi pysäköintipaikka, joka on varattu liikuntaesteisille.	För varje tomt på A- och AK-kvartersområde ska anvisas en bilplats som är reserverad för rörelse-hindrade.
Autopaikkojen ja ajoyhteyksien sijoittaminen AK-korttelialueilla:	Bilplatsernas och körförbindelsernas placering på AK-kvartersområden:
- Autopaikat on sijoitettava pysäköintilaitoksiin. Kort-telin 20066 pysäköinti sijaitsee korttelissa 20068.	- Bilplatserna ska placeras i parkeringsanläggningarna. Parkering för kvarteret 20066 finns i kvarteret 20068.
- Ajoyhteydet korttelialueiden alla oleviin pysäköinti-laitoksiin on järjestettävä rakennusten kautta.	- Körförbindelserna till de underjordiska parkerings-anläggningarna under kvarteren ska ordnas via bygg-naderna.
Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
20. kaupunginosan (Länsisatama, Jätkäsaari) kortteleita 20063-20066 katu-, puisto- ja vesialueita	20 stadsdelen (Västra hamnen, Busholmen) kvarteren 20063-20066 gatu-, park- och vattenområden

HELSINKI HELSINGFORS	Asemakaavoitus Detaljplanläggning	Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar: Kok (ehdotus päätytty) 7.3.2017 Stipn (förslaget daterat) 7.3.2017 Kok (päättävä ehdotuksesta) 7.3.2017 Stipn (beslut om förslaget) 7.3.2017 Nähtävillä (MRL 65§) 31.3.2017- Franklagt (MBL 65§) 2.5.2017 Aika (tarkistettu ehdotus) 13.9.2017 Desp (usterat förslag)
Kaavan nro/Plan nr 12447	Kaavan nimi/Planens namn Jätkäsaari, Panamanranta	Hyväksytyt/Godkänt:
Diainumero/Diarienummer HEL 2016-005915	Laatinut/Uppgjord av Kirsi Rantama	
Hanke/Projekt 0838_6	Piirittänyt/Ritad av Hilpi Turpeinen	
Päiväys/Datum 13.9.2017	Asemakaavapäällikkö/Stadsplanchef Marja Piimies	
Tasokoordinaatio/Plankoordinatsystem ETRS-GK25 Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem N2000	Mittakaava/Skala 1:1000	
Pohjokartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta 14.8.2017 5§, Kartat ja paikkatiedot -yksiön päällikkö	Kartoitus/Kartläggning 01/2017	
Nro/Nr 217	Tulot voimaan Träde i kraft	